

# Center for Basque Studies

## N E W S L E T T E R

SPRING  
2006

NUMBER 73

### Linda White retires from the Center

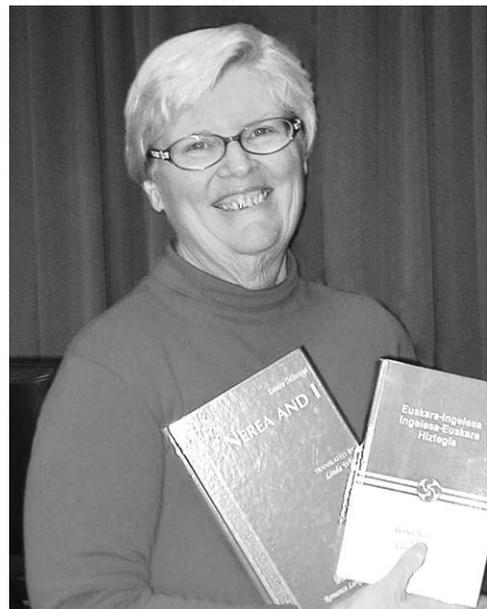
*Linda White, Associate Professor with the Center for Basque Studies, retired in May 2006. She completed a Ph.D. in Basque Studies (Language and Literature) in 1996, with a dissertation on Emakumeen Hitzak Euskaraz: Basque Women Writers of the Twentieth Century. During her career here, she taught several classes, mainly our Basque language series and Basque literature. She also created textbooks and distance courses for learning Euskara. Her research interests also included genre fiction in Basque literature, the new women writers, and Basque women who write in Spanish. Linda recently reminisced about her career at UNR:*

#### In this issue:

Linda White retires	1
Gloria Totoricagüena assumes Directorship	3
Xabier Irujo welcomed	4
Durango Book Fair	5
New Basque Librarian	6
Highlights	7
Diaspora conference	8
Advisory Board meets	10
Studies Abroad in the Basque Country	11
New publications	12

Majoring in foreign languages was never a promise for a successful career, but as a freshman in college the only classes I wanted to take were language classes. During my undergraduate career, I studied Spanish, French, Russian, Portuguese, Japanese, and Basque. My Basque class was an evening session with the late Jon Bilbao. The other students were members of the Reno Basque community. We did not learn a lot of Basque, but I acquired a lot of information about the local Basque community, and of course had the pleasure of studying with Jon.

While still an undergraduate, I also met others who were involved in the Center for Basque Studies, or who would become involved years later. I worked as a student for Eloy Placer during my senior year, and I took Spanish literature classes from him as well, along with Jill Berner. When I began my graduate studies, my French was a great deal more fluent than my Spanish, so I initially majored in French literature. But alas, I was not an existentialist, and I could not get away from that depressing philosophy with a French major. Not pleased with my fluency level in Spanish, I decided to spend part of a summer in Mexico, and when I returned I went straight to Dr. Placer's office to show off my now fluent Spanish, express my desire to

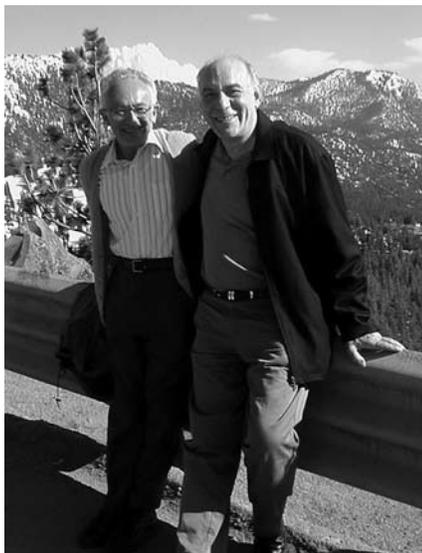


*Linda White with some of her publications.*

change my major to Spanish literature, and ask him to chair my committee. He asked me why I wanted to change from French to Spanish, and I replied, "Porque me da Placer" (Because it gives me pleasure/Placer). He laughed at my little joke and said he would do it.

When Dr. Placer died three months before my Master's exams, I was devastated. Ironically,

*(continued on page 2)*



*Diaspora Conference participants William Safran and Robin Cohen enjoy the group's visit to Lake Tahoe.*

**The Center for Basque Studies Newsletter is a semi-annual publication sent free of charge to any interested person. If you would like to receive the newsletter in paper format, please send your name and postal address to:**

**Center for Basque Studies / 322  
University of Nevada, Reno  
Reno, NV 89557-0012**

**Or e-mail us at: [basque@unr.edu](mailto:basque@unr.edu)  
Or phone: 775.784.4854  
Or fax: 775.784.1355**

**The newsletter is also available electronically, in a printable format. If you would like to receive the newsletter in electronic format, thus saving printing and postage costs, please specify this option and let us know your e-mail address.**

**Please visit our web site:**

**[basque.unr.edu](http://basque.unr.edu)**

**Produced by the Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno. Jill Berner, editor.**

The University of Nevada, Reno is an Equal Opportunity / Affirmative Action, ADA institution. 5/06 8,500.

*(continued from page 1)*

I first met William Douglass at Eloy's funeral. One of my fellow students at that time in the UNR Spanish Master's program was Carmelo Urza, the director of our University Studies Abroad Consortium who is tenured through the Center for Basque Studies. So my ties to the Center extend as far back as the early seventies.

In 1976 I took a position with the University in the library and worked with Lou Amestoy (another Basque in my life) in the early days of library computerization. That library experience came in handy when a temporary space opened in Basque Studies in 1981. I took that position, and when it became permanent in 1982, I was very pleased to find myself working with my old classmate, Jill Berner.

As soon as I began working at Basque Studies, I renewed my efforts to learn Euskara. Gorka Aulestia was intrigued that I would spend my weekends in self-study, and he offered to give me private lessons two mornings a week before the library opened. Within two years, I was working with Gorka on the dictionary project. We spent many enjoyable hours in deep concentration and discussion over the use of this word or that word, poring over multiple foreign-language dictionaries, using all of our English, Basque, Spanish, and French to reach an agreement on the equivalents we were assigning to Basque words. What joy for a foreign language major! I was working on a dictionary.

One of the great pleasures of working at the Center was collaborating with young scholars from the Basque Country. Having them assist in the language classes was helpful, and the students loved it. Many of these young people have remained a part of my life. Dr. Cameron Watson studied Basque in my class (and now probably speaks better than I do). Dr. Javier Cillero Goiriastuena assisted in my classes and remained in the U.S. for ten years, finally completing a Ph.D. in Basque Studies. It was my great pleasure to chair his committee. And there were many others that I worked with and remember fondly.

Another opportunity that came my way through the Center was translation. Over the years I was involved in nine translation projects from Spanish and Basque. With a total of seventeen book-length publications and dozens of articles, I can retire with the hope that my years of effort have made a small difference in the body of knowledge concerning Basque literature, Basque women, and teaching Basque as a second language.

**Dr. Linda White's Honors:**

2000 Mousel-Feltner Award for Excellence in Research and Creative Activity, College of Arts and Science, University of Nevada, Reno.

1993 Inducted into the Basque Hall of Fame by the Society of Basque Studies in America "for extraordinary contributions to Basque culture" as a teacher, translator and lexicographer of the Basque language.

**Publications:**

*Aurrera! A Textbook for Learning Basque.* Reno: University of Nevada Press, forthcoming 2006.

*Nerea and I* by Laura Mintegi. Translated by Linda White. Introduction by Linda White. New York: Peter Lang Press, 2005.

*An Anthology of Basque Short Stories.* Compiled by Mari Jose Olaziregi. Ed. Linda White. Trans. Kristin Addis, Margaret Jull-Costa, Amaia Gabantxo, Elizabeth Macklin, Linda White. Series editors, Mari Jose Olaziregi and Linda White. Reno: Center for Basque Studies, 2004.

*Amatxi, Amuma, Amona: Writings in Honor of Basque Women.* Eds. Linda White and Cameron Watson. Reno: Center for Basque Studies, 2003.

*Basque-English English-Basque Dictionary* (co-author with Gorka Aulestia). San Sebastián [Spain]: Elkar / Reno: University of Nevada Press, 1992.

*English-Basque Dictionary* (co-author with Gorka Aulestia). Reno: University of Nevada Press, 1990.

**Selected Translations:**

*The Basque Poetic Tradition*, by Gorka Aulestia. Reno and Las Vegas: University of Nevada Press, 2000.

*Txan Fantasma*, by Mariasun Landa. Reno and Las Vegas: University of Nevada Press, 1996.

*Errusika*, by Mariasun Landa. Reno and Las Vegas: University of Nevada Press, 1996.

*Improvisational Poetry from the Basque Country*, by Gorka Aulestia. (in conjunction with Lisa Corcostegui). Reno: University of Nevada Press, 1995.

# Gloria Totoricagüena assumes CBS Directorship

Congratulations to Dr. Gloria Totoricagüena, who has been selected to serve as the Director of the Center for Basque Studies as of January 1, 2006. Dr. Totoricagüena has been with the Center for four years, and holds a Ph.D. in Comparative Politics from the London School of Economics and Political Science. She has conducted comprehensive research on Basque communities from twenty different countries, with extensive fieldwork in Argentina, Uruguay, Peru, Chile, Australia, England, Belgium, and the United States. She collaborates on research projects with specialists at the University of the Basque Country, Deusto, Mondragon, the University of Navarra and the Public University of Navarra as well as in networks of researchers from Israel, Korea, Russia, Armenia, Ireland, Mexico, Venezuela, Chile, Uruguay, and Argentina. She also serves as a consultant for diaspora-related themes to the Basque Government, Eusko Ikaskuntza and to other ethnic communities around the world.

Our new Director has authored four books and numerous articles in the fields of Basque migration, identity, and diaspora studies. She was the project director for four works of the fifteen-book series, “Urazandi: Basques Across the Seas,” regarding Basque migration and identity maintenance around the globe. She is also the series director and author of “Basques in the United States” for the *Enciclopedia Auñamendi*, which includes over 800 pages of text and 350 photographs for the Internet encyclopedia. Totoricagüena was also recently invited as a lead researcher for the Diaspora Studies Project, administered at the Centre for Diaspora and Transnational Studies, University of Toronto. She presents her research at international conferences regularly and most recently has given papers in the Basque Country, London, Brussels, Buenos Aires, Montevideo, Lima, Sydney, Melbourne, San Francisco, and New York.

Dr. Totoricagüena has received much recognition for her teaching excellence including the Tufts University Inspirational Teacher Award, the University of Idaho Teaching Excellence Award, Target Teachers Excellence Award, State of Idaho Governor’s Initiative Teaching Excellence Award, the Idaho Humanities Council Teacher Research Fellowship, and selection for Who’s Who among American Teachers in 1994, 2000, and 2002. Her research has been recognized with the UNR

Junior Faculty Research Award 2004, and the Mousel-Feltner Award for Excellence in Research and Creative Activity 2004. In 2005, her book *Boise Basques: Dreamers and Doers* was the finalist for the Idaho Librarians Association Best Book Award.

Current research interests include quantitative and qualitative analyses of the Basque diaspora political experience and comparisons to other ethnic diasporas; directing oral history and genealogy projects with Basques in fifteen countries; transnational identities and globalization; and analysis of Basque Government policies and relationships with their diasporic communities around the world.

Dr. Totoricagüena says, “The most significant challenge for me as Director is to maintain excellence in programming, selection of projects and Ph.D. students, and to innovatively steer the CBS into new disciplines. I am planning to initiate new programs that exponentially increase Basque Studies in English-speaking universities. Rather than giving fish, we need to teach others to fish. By that I mean that the CBS has produced numerous English-language materials—we have seven different publications series—online courses, on-campus courses in Reno, adult learning summer courses, outreach projects across the United States. However, I think it’s time to prepare existing U.S. university professors who already have an interest and some expertise in Basque Studies to prepare and teach Basque Studies courses themselves. I intend to pursue organizing summer intensive workshops that provide curriculum and didactic materials for university professors who will then return to their own campuses and instruct a course in Basque Studies.

“I plan to maintain the highest standards of research by attracting the best scholars and Ph.D. students to our Center. The CBS has established itself as a platform for training academics in Basque Studies, and we want to continue on that track. We need to continue promoting Basque Studies throughout the world. Consequently, I am already working on establishing agreements of collaboration with universities in the Basque Country, Australia, the United Kingdom, the Philippines,

Argentina, Uruguay, Venezuela, Mexico, and the United States. I would especially like to invite our readers to help us encourage people to apply for the Ph.D. in Basque Studies at UNR. Check out our website for more information.” [basque.unr.edu]

Yes, there are new dynamics at the CBS, with innovative projects and eager new faculty and we will be hiring another new assistant



*Gloria Totoricagüena, new Director of the Center for Basque Studies.*

professor this year (applications will be accepted July 1–November 1, 2006). Says Dr. Totoricagüena, “Nevertheless, our mission has not changed from Drs. Douglass or Zulaika’s Directorships. The CBS is charged with educating, facilitating, and disseminating information on the Basque homeland and diaspora from a very basic to a Ph.D. level. We are focused on researching and publishing the results of the most innovative theoretical and fieldwork studies. We are preserving Basque heritage and simultaneously we are promoting cutting-edge qualitative and quantitative research.”

# Xabier Irujo Ametzaga joins Center faculty

New faculty member Xabier Irujo Ametzaga will join the Center for Basque Studies in July 2006, coming from Boise State University. He was born in exile in Caracas, Venezuela and educated in the Basque Country, and brings impressive educational achievements and experience that will enhance the Center's teaching and research production.

Dr. Irujo has three Master's degrees—in Linguistics, History, and Philosophy—and is studying for a fourth, in Law, from the Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) in Spain. He also has a Ph.D. in History from the University of Navarre, with a dissertation on "Basque Exile in Uruguay, 1943–1955." When he studied for his philosophy degree, his main focus was on political philosophy, and he is currently completing a Ph.D. in Basque Political Philosophy at the Universidad del País Vasco. His research is on the political philosophy of the Basque Government-in-Exile (1937–1975).

Jill Berner talked with Dr. Irujo in April about his background and research plans:

*JB:* Your CV is impressive, as you have several degrees in a variety of subjects, and you are still continuing your education in Law and Basque Political Philosophy. You seem to have a great love of the academic life. What special perspectives and knowledge do you bring to the Center?

*XI:* There are different perspectives for focusing on the same issue. I am working on the Basque political issue in general, especially Basques in exile, but from various perspectives: the ideologies of parties, forces, people in exile; the philosophical point of view; the linguistic point of view, concerning survival of the language and its political implications; self-determination. I think my background in philosophy will add a different perspective to my work at the Center.

*JB:* Tell us about your current projects—are you writing a book?

*XI:* Actually I'm working on a few books right now. I am collaborating with others on two books, one with Josu Legarreta and Iñaki Goigogana on Basques in exile during World War II, and another one that is a history of the Basque Center "Euskal Erria" in Montevideo, Uruguay, part of the Urazandi Series published by the Basque Government.

I'm also working on a book of translations of works done during the Basque exile, and another project on Basque poetry written in exile. It is a compilation of works, including a prologue and information about the authors. This one should be published within a few months.

Projecting ahead, I am planning a book on the ancient legal system of the Basques, the *fueros*; and would eventually like to research and write on strategies of the state for de-nationalization—mainly the Basque case, but including Ireland and a couple of other states in Europe.

*JB:* Does your research and writing take into account Iparralde (the Northern Basque country, the provinces within France) as well as

the southern region?

*XI:* Yes, and also in historical work I include areas that were historically Basque such as Bearn, Rioja, and Landes.



*Xabier Irujo Ametzaga, newest member of the Center faculty.*

*JB:* What classes are you planning to present for our students?

*XI:* For fall 2006, I will be teaching Basque language (Basque 101). I am hoping in the future to teach Contemporary Basque Politics, which is a course I taught last year at Boise State University. I have also taught Basque literature, cinema, and Basque culture. I would like to develop a course on History of Basque Politics, 1789 to the Present.

*JB:* You have been working in Boise for awhile, and now in Reno—how does the U.S. academic life differ from that of Spain?

*XI:* I came to the U.S. in July 2005 to teach at Boise State University in their Basque Studies Program, which was created in 2005. In comparing the academic programs in Europe with those of the U.S., I think the programs in Eu-

rope are more rigorous. Here students have more freedom to choose from a variety of courses, even within their area of study. Over there the system is more rigid, you must focus more intensely in your area of study. For example, if you are studying linguistics, the courses would include Latin, Greek, history of Latin, history of Greek, history of linguistics, etc., and most degrees take five years so this would be equivalent to a Master's degree here. Also, more people there attend University, and thus there is more competition for jobs and demand for higher degrees.

*JB:* You have also received some literary awards, for poetry—tell us something about this area of interest.

*XI:* Poetry is another interest of mine. I don't read many novels, I prefer poetry. I have published one book of poetry, and a few poems in magazines. The literary awards were for the 10th Basque Literary Contest of the City Council of Pamplona in 1995, for a book of poems entitled *Ortzipeko Oihalak*, and in 2000 for their 15th Basque Literary Contest with the poems entitled "Txorimaloarena" (Of the Scarecrow) and "Hosto erori berria" (New Fallen Leaf).

## Selected Publications:

*Correspondencia Irujo-Aguirre (1939–1945).* Forthcoming spring 2006.

*La Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria (1912).* (with Alberto Irigoyen Artetxe) A history of one of the two Basque Centers in Montevideo (Uruguay); commissioned by the Basque Government for the Urazandi Series (July 2006).

*Euskal erbeste politikoa Uruguain (1943–1955).* A history of Basque exile in Uruguay between 1943 and 1955. (Basque Institute of Public Administration, 2005).

# Basque books presented at Durango Book Fair

Joseba Zulaika went to the Basque Country in December 2005 to promote our publications at the Durangoko Azoka / Durango Book Fair. On December 5 in Bilbao, he and several of our authors informed the media of the many books produced this year by the Center and by the University of Nevada Press in their Basque Book Series. Thirteen books were presented at the press conference held at Euskaltzaindia. The event was attended by authors Mari Jose Olaziregi, Gabriel Gatti, Iñaki Martínez de Albeniz, Pedro Ibarra, Jon Azua, Javier Viar, Joxerra Garzia, and Agustin Oiarzabal.

The Center has undertaken an ambitious publishing agenda resulting in nine titles published in 2005. Another three titles by the University of Nevada Press were presented, as well as one published by Erroteta authored by Center Ph.D. student Pedro Oiarzabal with his brother Agustin.

The Center's various publication series have been made possible by an agreement between the Center for Basque Studies and the Departments of Education, Culture, and the Presidency of the Basque Government. Series include a Basque Textbook Series, Basque Literature Series, Conference Series, Diaspora and Migration Studies Series, Basque Classics Series (aided by grants from the Bizkaian Provincial Government, through the Association of Friends of the CBS), and an Occasional Papers Series.

Our 2005 publications include three Conference Papers volumes: *Empire & Terror: Nationalism / Postnationalism in the New Millennium* (eds. Begoña Aretxaga, Dennis Dworkin, Joseba Gabilondo, and Joseba Zulaika) from the 2002 conference, "Nationalism, Globalization, and Terror: A Debate on Stateless Nations, Particularisms/Universalism, and Radical Democracy"; *Learning from the Bilbao Guggenheim* (eds. Anna Maria Guasch and Joseba Zulaika) from the 2004 conference "Learning from the Guggenheim"; and *Voicing the Moment:*

*Improvised Oral Poetry and Basque Tradition* (eds. Samuel G. Armistead and Joseba Zulaika) from the 2003 conference "Old Songs, New Theories: A Symposium on Oral Improvisational Poetry."

We also presented two new Basque Textbooks, *Waking the Hedgehog: The Literary World of Bernardo Atxaga*, by Mari Jose

Olaziregi, and *Basque Society: Structures, Institutions, and Contemporary Life*, edited by Gabriel Gatti, Ignacio Irazuzta, and Iñaki Martínez de Albeniz, translated by Cameron J. Watson.

The first publication in the Basque Classics Series, *The Old Law of Bizkaia (1452): A Critical Edition*, was also presented (compiled, edited and annotated by Gregorio Monreal Zia; translated by

William A. Douglass and Linda White; preface by William A. Douglass).

From other series, we presented *And the Serpent Said to the Woman*, by M.L. Oñederra (Basque Literature Series, 2; trans. by Kristin Addis; series eds. Mari Jose Olaziregi and Linda White); *States of Terror: Begoña Aretxaga's Essays* (Occasional Papers Series, 8; ed. Joseba Zulaika; introduction by Kay B. Warren; prologue and epilogue by Joseba Zulaika); and a bilingual children's book, *The*

*Girl Who Swam to Euskadi / Euskadiraino igerian joan zen neska* by Mark Kurlansky (illus. Mark Kurlansky; trans. Javier Cillero Goiriastuena).

In addition, we presented three books from the Basque Book Series of the University of Nevada Press: *Amerikanuak: Basques in the New World*, by William A. Douglass and Jon Bilbao (reprint edition with new preface by William A. Douglass); *The Good Oak*, a novel by Martin Etchart; and *Basques in the*

*Philippines*, by Marciano R. de Borja. We also featured a book published in the Basque Country, *La Identidad Vasca en el Mundo*, by Agustin M. Oiarzabal de Cuadra and Pedro J. Oiarzabal de Cuadra.

CBS and Nevada Press titles are available through the University of Nevada Press. Please see the Center web site at <http://basque.unr.edu> for ordering information.

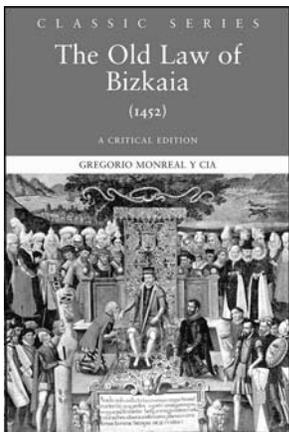
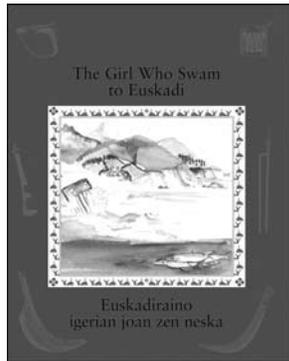
While in Durango, Joseba Zulaika also gave a lecture on "Reno's Basque Library, Memory of a People" on Dec. 9 at the Book Fair. Articles about his participation and the Center's books appeared in several newspapers: *Noticias de Gipuzcoa* (twice), *Noticias de Alava*, *Gara*, *Deia*, and *El País*. In addition, interviews with Dr. Zulaika were broadcast on Basque radio stations Euskadi Irratia and Bizkaia Irratia, as well on Basque television, Euskal Telebista.

## NEW online course— BASQ 452: Bernardo Atxaga

The aim of this course for fall 2006 is to study Basque literature, with a focus on Bernardo Atxaga's work. Readers throughout the world have been entranced by Atxaga's books—this course will offer you the opportunity to read the best literature written in Basque (in English translation). As a surprise, Bernardo Atxaga himself will be a guest in the course.

We will follow the evolution of Basque literature, identify its most distinctive features, and discuss contemporary trends. We will then analyze the works of our most international Basque author. Our goal is to investigate what defines this minority literature. We will also explore the enthusiastic global reception of Atxaga's fiction—in particular, *Obabakoak*, which has been translated into twenty-six languages.

The instructor is Mari Jose Olaziregi, Ph.D., from the University of the Basque Country. Students must enroll by August 18. For more information, please contact UNR's Independent Learning Office at 1-800-233-8928, ext. 4652 or [istudy@unr.edu](mailto:istudy@unr.edu).



# Imanol Irizar welcomed as new Basque Librarian

The Center welcomes Imanol Irizar, who arrived at the University of Nevada, Reno in February to begin his duties as the new head of the Basque Studies Library. Irizar comes to Reno from the Basque Country, where he received his library science training and worked as the founder and director of the HABE Library in San Sebastián, Gipuzkoa for over twenty years. HABE, part of the Department of Culture in the Basque government, is an institute for teaching the Basque language to adults. Irizar's expertise with the creation and maintenance of a large database of articles on languages and linguistics will be invaluable for the Basque Library, which recently created a database on pre-1995 Basque topics (see <http://basquedb.unr.edu/>). The Basque collection includes some 55,000 books, journals, and films, and draws many scholars from around the world.

We asked Imanol Irizar a few questions about his new job and plans for the library:

▪ You have been head of the Basque Library for four months now. What are your impressions of the collection?

*II:* I have a very good impression of the quality and quantity of the Basque Library collection. It has some very unique, important archives within it, such as the Huarte de Jauregui archive, some family collections, photos and slides. Also there is a good general selection of journals, some quite exhaustive. However, organizationally the collection needs help. There are many uncataloged materials, we need better storage (materials are now kept in four different locations), and rare materials need better security.

Currently we are evaluating what we have—an inventory is being conducted, and we can weed out duplicates during this time. Some may be kept, but many can be offered to other libraries.

▪ What are your impressions of the job?

*II:* One big problem is that there will no longer be a Basque cataloger after June, so we will have to devise a brief method of recording the books, probably using order records and a scan of the title page. However, this makes it difficult for researchers to find materials as they don't have subject headings or authority control. More staff is needed—a cataloger and an archivist.

▪ What will be your main goals for the next year or two for the Basque Studies Library?

*II:* The Basque Studies Library has the only known copies of several journals and these should be carefully preserved, as well as digitized and shared with others. In the last twenty years, libraries in the Basque Country have improved. Now we can easily exchange documents (scan and e-mail articles, for example) to share resources.



*Imanol Irizar*

[photo: Zuriñe Vélez de Mendizabal]

Jon Bilbao started the collection as Basque Bibliographer. He was not a librarian, but very detail-oriented and knowledgeable about publishers and subject areas to collect from. He created a very general collection through exhaustive acquisition of Basque materials. Now we must be more selective and specialized, due to space and budget constraints and also since materials can now easily be shared among libraries, through faxing and digitizing. We plan to specialize in New World materials, especially the American West. We have some immigrant family records, photos, slides of American West Basque festivals and sheepherding cycles, posters—and hope to expand on this. Materials in English will be a main concern. Basque libraries will take care of collecting Basque language publications, and we can cover the diaspora areas.

In the future, we hope to digitize materials and make them available on the web (for materials that are past their copyright dates). For example, we can digitize the Basque newspapers published in the U.S. in the early twentieth century. We hope to collaborate with Basque Country libraries and institutions to be part of Basque Studies in the world.

▪ How about the work environment here in Nevada, as compared to that in Donostia-San Sebastián? Is the profession of librarian different here?

*II:* Here the career of librarian is more professionalized. You can't get a degree in library science in the universities of the Basque Country; you must attend a technical school, or go to Madrid or Barcelona. The HABE library where I worked in San Sebastián was very specialized, we worked as a team. Here, I like the way some things work better, such as meetings where everyone gets together briefly for a limited-topic discussion. I have had to adjust to different procedures, and am learning a lot about University library operations and the various departments included here. I am also trying to improve my English to be able to communicate better.

I'm very interested in authority control, which is a system of making names and subject headings consistent for easier access to materials. In the U.S., the Library of Congress provides this information, but they have made some errors in the Basque and Spanish names, subject areas, etc. so I could be of help in establishing proper formats for those. Also, place names in the Basque Country now are adapted to Basque rules of orthography, thus Vizcaya is Bizkaia, for example. We need to make these consistent for all libraries.

▪ The Basque Library is to be relocated in the new Knowledge Center in 2008. What special features will the new facility have that will make things easier for staff and patrons?

*II:* It will be good to have more room to keep the collections together. We also will have up-to-date technology, which is very important for development of new projects.

## Eusko Ikaskuntza, Basque Library sign agreement

In May, the Center for Basque Studies and Eusko Ikaskuntza (Basque Studies Society, from the Basque Country) extended their agreement of cooperation to include the University of Nevada, Reno's Basque Library. Eusko Ikaskuntza Director, Josemaría Vélez de Mendizabal, traveled to Reno to sign the agreement with Dean of Libraries and UNR Vice President of Technology, Steven Zink. The agreement confirms an exchange of publications and a donation of every publication of Eusko Ikaskuntza for the Basque Library, headed by Imanol Irizar. We are very grateful to Eusko Ikaskuntza for their collaboration with our research mission. *Eskerrik asko!*

# Highlights

“Regards: Album de Famille,” with text by **Sandra Ott** of the Center for Basque Studies and photographs by Anne Rearick, appears in *Pays Basque* magazine, No. 40 (Oct.–Dec. 2005, pp. 10–17), a special issue on “being Basque today.”

For the same issue, **Gloria Totoricagüena** wrote the text to accompany photos provided by Euskal Argentina for an article on “Diaspora: the Eighth Province” (pp. 32–38).

**David Río**, Professor of American Literature at the University of the Basque Country and Adjunct Professor at UNR, published two entries for *The Greenwood Encyclopedia of Multiethnic American Literature* (Westport, CT: Greenwood Press, 2005): “Basque American Literature” (Vol. I) and “Robert Laxalt” (Vol. III).

In addition, Prof. Río gave papers at two conferences in October 2005: “To Look Forward as Well as Backward: The Basque Legacy in Monique Urza’s *The Deep Blue Memory*,” presented at the 40th Western Literature Association Conference in Los Angeles, and “Challenging Conventional Recreations of the Western Past: Frank Bergon’s Shoshone Mike” given at the I International Conference on the American Literary West in Vitoria-Gasteiz.

In November, the Anthropology Club at UNR asked **Sandra Ott** to be a discussant, representing cultural anthropology, on a panel in the anthropology department. They talked about a range of issues relating to graduate school and careers in anthropology.

The Nevada State Museum Store held a Holiday Book Signing the evening of December 8, featuring several titles from the University of Nevada Press’ Basque Book Series, with authors available to sign them. Books and authors included *Chorizos in an Iron Skillet*, **Mary Ancho Davis**; *Amerikanuak: Basques in the New World*, **William A. Douglass**; *Speaking Through the Aspens*, **J. Mallea Olaetxe**; *The Circle of Mountains*, **Sandra Ott**; *Basque Diaspora*, **Gloria Totoricagüena**; *Solitude*, **Carmelo Urza**; and *The Deep Blue Memory*, **Monique Laxalt**.

Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** published a review of *Santiago Ibarra: Historia de un Inmigrante Vasco*, by Angeles de Dios Martina, in the *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 49:1 (2004), 268–271.

**Sandra Ott** spoke to a reading group at Barnes and Noble bookstore in Reno on December 7, focusing on the WWII Occupation of the French Basque Country. The group read her chapter “Remembering the Resistance in Popular Theatre: A Basque Controversy,” from *Memory and World War II: An Ethnographic Approach* (ed. F. Cappelletto, Berg, 2005), as well as “Good Tongues, Bad Tongues: Denunciation, Rumor and Revenge,” which explores acts of betrayal during the Occupation.

Basque Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** launched two web sites relating to his current research. Euskalidentity.com, is the web site for Euskalidentity Kultur Elkarte, a non-profit cultural association dedicated to the study of Basque identity worldwide. He also presented www.euskaldiaspora.com, which covers his research on the Basque virtual diaspora, including links to Basque diaspora institutions around the world.

We regret that the Ikasi program, an educational workshop on Basque culture, will not be held in 2006. We thank Dr. **Linda White**, who is retiring this year, for her past years of organizing this popular event and look forward to offering it again in summer of 2007 when we will have additional staff available.

**Sandra Ott** is the anthropological consultant on a joint Xiberoan (Souletine)/Nafarroa project, Ainarak Ainarak, investigating integration into Xiberoan society by Navarrese and Aragonese women who worked in the sandal factories of Maule in the early twentieth century, as well as by refugees from the Spanish Civil War and Portuguese immigrant workers.

CBS staff are featured in three book reviews in the *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 49:1. Ph.D. student **Juan Arana** published reviews of *Jorge Oteiza. Pasión y razón* by Soledad Alvarez (Donostia: Ed. Nerea y Fundación Museo Jorge Oteiza, 2003), 231–234, and *Oteiza en Irún, 1957–1974* by J. Rodríguez Salís (Irun: Luis de Urantz Kultur Taldea-Alberdania, 2003), 287–290. The work *Identity, Culture, and Politics in the Basque Diaspora* by **Gloria P. Totoricagüena** (Reno: University of Nevada Press, 2004) was reviewed by Iñaki Martínez de Albéniz in the same issue, 293–296.

Ph.D. Student **Pedro Oiarzabal** was interviewed by Radio Euskadi, the Basque

Public Radio Station, on January 3, 2006 about the Basque diaspora in the U.S., the Center for Basque Studies, and its oral history program in particular. Further interviews are scheduled for the popular nightly radio show, “La Casa de la Palabra” with Roge Blasco.

An article on Douglass Distinguished Scholar **Gregorio Monreal Zia** appeared in *Nevada Silver & Blue*, the magazine of the University of Nevada, Reno, for Spring 2006. It gave information on Dr. Monreal’s career and on his research project while in Reno. It also discussed the William A. Douglass Distinguished Scholar Award, established last year to facilitate international networking of Basque scholars.

**Richard Siegel**, University of Nevada, Reno political science professor emeritus and president of the American Civil Liberties Union of Nevada, gave human rights lectures February 13 and 15 at a conference on world affairs organized and hosted by the University of the Basque Country in Bilbao, Spain.

Publications by **Andoni Alonso**, visiting scholar with the Center for spring semester, were mentioned in *El País*, the largest-circulating newspaper in Spain. Three works on cyberculture, co-authored with **Iñaki Arzo**, were featured: *La nueva ciudad de Dios* (Siruela, 2002), *Carta al homo ciberneticus* (Edaf, 2003), and *La quinta columna digital* (Barcelona: Gedisa, 2005). This latest book won the Epon Foundation’s VI Eusebi Colomer Essay Prize.

Alonso and Arzo also co-authored *Basque Cyberculture: From Digital Euskadi to CyberEuskalherria*, part of our Basque Textbooks Series (2001), used for our class on Basque Cyberculture.

**Sandra Ott** is the faculty advisor for a new club at the University of Nevada, Reno, The Celtic Club, formed by students interested in Celtic cultures and history.

Center staff, especially **Gloria Totoricagüena** and **Joseba Zulaika**, were contacted by various media representatives from around the world for comments after the Basque separatist group, ETA, announced a permanent ceasefire with the Spanish government on March 22.

(continued on page 9)

# Diaspora Politics conference presented

The Center for Basque Studies sponsored the 2006 International Symposium on Diaspora Politics, "Opportunity Structures in Diaspora Relations: Comparisons in Contemporary Multi-level Politics of Diaspora and Transnational Identity," at the University of Nevada, Reno. World renowned experts discussed and debated such topics as the main characteristics and organizational structures of contemporary ethno-national diasporas, and how their relationships with their homeland and host-society governments might develop; communal strategies and tactics used by diasporas, and how effective they are at influencing the foreign policy of central governments; opportunity structures for diasporas in the post-modern and trans-state social, economic and political systems; and ways diaspora activities, and ethno-national identity maintenance in general, influence social and political security issues both domestically and in foreign policy.

The Symposium consisted of presentations and discussions of papers given by:

Thomas Abraham, Chairman, Global Organization of People of Indian Origin (GOPIO), Inc., Stamford, CT: "People of Indian Origin as Global Citizens."

Kim Butler, Chair, Department of Africana Studies, Rutgers University: "The African Meta-Diaspora and Multi-Layered Politics: Negotiating Diaspora Strategies in the Digital Age."

Nergis Canefe, Centre for Refugee Studies and Department of Political Science, York University, Canada: "Religion in the 'New World': Critical Issues of Belonging and Acceptance among Muslim Migrant Communities in Canada."

Robin Cohen, ESRC Professorial Research Fellow and Professor of Sociology, Department of Sociology, University of Warwick, Coventry: "Creolization and Diaspora: The Cultural Politics of Divergence and Perhaps Convergence."



William A. Douglass, Emeritus Professor, Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno: "In Search of the Basque-American Diaspora."

Michel Laguerre, Director, Berkeley Center for Globalization and Information Technology, University of California, Berkeley: "Diasporic Politics in the European Union: Paris' City Hall and the Jewish Quarter."

Razmik Panossian, Rights and Democracy, Montreal, Canada: "Do Diasporas Really Matter? Civil Society Organisations, Policy Makers, and Ethnic Community Organisations."

William Safran, Department of Political Science, University of Colorado at Boulder: "Democracy, Pluralism, and Diaspora Identity: An Ambiguous Relationship."

Gabriel Sheffer, Department of Political Science, Hebrew University of Jerusalem: "The Diaspora Phenomenon in the 21st Century: Ideational, Organizational and Behavioral Challenges."

Khachig Tölölyan, Chair, Department of English, Wesleyan University; Editor of *Diaspora: A Journal of Transnational Studies*:

"Diaspora Involvement in Political Actions: The Case of the Armenian Diaspora." Gloria Toticagüena, Director, Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno: "The Political Agency of Ethnic Diasporas:

Paradiplomacy and the Construction of Political Communities in the World System."

Participants' papers will be published in an edited volume next year. The conference web site may be found at <http://basque.unr.edu/Diaspora2006.htm>.

*Photo: Conference participants and Center for Basque Studies staff.*

## Basque Lecture Series for fall 2005

The Center for Basque Studies sponsored several talks in its fall 2005 lecture series. The first was a seminar on November 15, given by then-Director Joseba Zulaika on "The Paradox of Sovereignty," reviewing the cases of Spain (the Catalan Statute and the Plan Ibarretxe), the European Union (the unitary supra-state versus the federal models) and the United States. On November 23, we presented Juan Bautista Bengoetxea of the Colorado School of Mines, speaking on "Philosophy (Ethics) into Engineering (Chemistry): An Actual American Case for a Possible Basque Agenda," focusing on ethical issues, institutional and individual, comparing U.S. and Basque cases.

Xabier Irujo, a historian who will join our faculty in July, presented a lecture on "The Collaboration of Basque Secret Services and the

American OSS, 1940-1949," on November 28. Ekai Txapartegi, post-doctoral research fellow at the University of California, Berkeley, spoke November 29 on "Is it Time for Non-Violence?" exploring the possible role of civil disobedience in the Basque Country's political future.

A lecture by Fernando Molina of the University of the Basque Country, on "Arizmendiarieta, Founder of the Mondragon Cooperatives," was given on November 30. And on December 6, Sandra Ott of the Center's faculty gave a presentation on "Good Tongues, Bad Tongues: Denunciation, Rumor and Revenge in the French Basque Country (1940-1945)," on women's involvement in collaboration and resistance during the Occupation.

## Highlights *(continued)*

**Joseba Zulaika** published an article entitled “Las ruinas de la identidad: conversión y escritura” in a book edited by A. Ortiz-Osés and P. Lanceros, *La interpretación del mundo: cuestiones para el tercer milenio* (Barcelona: Anthropos, 2006).

During spring 2006, the Center offered the following courses: Elementary Basque II, taught by **Kate Camino**; Basque Culture, by **Sandra Ott** and also taught online by **Joseba Zulaika**; Independent Study: Basque Cyberculture, by visiting professor **Andoni Alonso**; and Bernardo Atxaga, taught online by **Mari Jose Olaziregi**.

**Gloria Totoricagüena** was interviewed by Basque Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** for the web site of the Basque Club of New York ([www.eeny.org](http://www.eeny.org)) on her appointment as Director of the Center for the term 2006–2009. She discussed her goals for the next three years, including an international conference on Diaspora studies and a Basque family heritage program.

The December 2005 issue (no. 10/11/12) of the journal *Landazuri* presents a lengthy interview with **William A. Douglass**, former director of the Center for Basque Studies. The interview was conducted by **Miel Angel Elustondo**, a Basque Country journalist and frequent visitor to the Center. He has been interviewing Dr. Douglass and others connected with the Center for a book on Douglass' career.

A workshop on Forms of Union: the British and Spanish Monarchies in the Seventeenth and Eighteenth Centuries was held on March 11 at the European Studies Centre, St. Antony's College, University of Oxford. It was convened by the Centre's Basque Visiting Fellow, Jon Arrieta, and included **Gregorio Monreal** (Public University of Navarre; current Douglass Distinguished Scholar) and **José María Portillo** (University of the Basque Country), a former visiting scholar with the Center.

Establishment of the Basque Visiting Fellowship at St. Antony's was negotiated by **Sandra Ott** and **Goio Monreal** in conjunction with Eusko Ikaskuntza and the Basque Government in 1985.

An interview with CBS director **Gloria Totoricagüena** by Blas Pedro Uberuaga appears on his popular Basque-related web page, known as “the Buber page” ([www.buber.net](http://www.buber.net)).

**Sandra Ott** of the Center published the article, “Good Tongues, Bad Tongues: Denunciation, Rumour and Revenge in the French Basque Country, 1943–1945,” in the March 2006 issue of *History and Anthropology* (pp. 57–72). The article provides the first ethnographic study of denunciation and rumor during the German Occupation, focusing on events in a French Basque village.

On April 7, **Joseba Zulaika** presented a talk on “The Architecture of Desire: Bilbao's Four Cathedrals” at the symposium, “Politics of Space” (a conference in the context of the exhibition “On Difference #2: Grenzwertig”), held at Württembergischer Kustverein in Stuttgart, Germany.

**Gloria Totoricagüena** was interviewed about her future plans for the Center for Basque Studies by **Miel Elustondo** for the Basque journal, *Argia*.

Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** published a review of *Los hijos del exilio vasco: arraigo o desarraigo* by José Ángel Ascunce and María Luisa San Miguel, in *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 49:2, 711–713.

An article on the Center, “Small Basque Studies Program Boasts Global Reach,” by Heather Shallenberger, appeared in Nevada News Online (University of Nevada, Reno) for April 10. The article said that “This internationally recognized department is heralded for its research, student programs, scholarly conferences, and publications as well as considered a valuable resource by media and scholars worldwide.”

Basque Ph.D. student **Juan Arana** reviewed a book by Edorta Kortadi Olano, *Eduardo Chillida. Vida y obra de un artista universal* (Madrid: Editorial Síntesis, 2003) for the journal *Revista Internacional de Estudios Vascos* No. 49:2, pp.714–718.

In addition, at a conference on Jorge Oteiza on April 6 at the University of Navarra (Kultur Ekintzen Zerbitzua), Arana presented a paper on “Oteiza eta Ilargiaren Begiraleak. Gai Erromantikoak Oteizaren Eskulturari.” His travel expenses were partially covered by a grant awarded by the Graduate Student Association of the University of Nevada, Reno.

On April 24, Basque Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** gave a talk about Basque history and Basques in the U.S. for the Honorary Teachers Organization, Delta

Gamma Kappa International Society, Reno-Sparks chapter.

**Juan Arana** and **Pedro Oiarzabal** were selected for Outstanding International Graduate Student awards at the University of Nevada, Reno for spring 2006. This was the third year in a row that Pedro Oiarzabal has received the award. *Zori-onak, Juan and Pedro!*

Visiting scholar **Andoni Alonso**'s book, co-authored by **Iñaki Arzoz**, has been selected as the book of the month for May by the University of Washington's Resource Center for Cyberculture Studies. The book, *Basque Cyberculture: From Digital Euskadi to Cyberuskalherria* (Reno: Center for Basque Studies, 2006) is reviewed by Loykie Lomine of the University of Winchester (England) where he is Programme Director for the M.A. in Cultural and Arts Management.

Ph.D. student **Argitxu Camus** is interviewing past delegates of the North American Basque Organizations to obtain information on the history of the Basque federation, for a future publication in the “Urazandi: Basques Across the Seas” series.

**Sandra Ott** became a member of the Society for French Historical Studies and was invited to give a paper at their 52nd annual meeting, held at the University of Illinois, Champaign-Urbana, April 20–23. Her paper, “Bad Tongues and Power-Playing by French Basque Women during the German Occupation,” was part of a workshop on gender and sexuality in France during and after the Occupation.

**Sandra Ott** served as the external evaluator of the Boise State University project, “Bridging Community Needs and International Studies: Developing a Basque Studies Minor” at BSU in April. The two-year project is funded by a grant from the U.S. Department of Education. She met with administrators and faculty at BSU involved with the minor, launched in September 2005, and also with the Board of the Cenarrusa Center for Basque Studies.

In May, Ph.D. student **Argitxu Camus**' paper on “The Algerian War and the Newspaper Euskal Herria” was posted online for the conference Euskal Herria Mugaz Gaindi III/Basque Presence in the World III, by EuskoSare.org. A paper by **Pedro J. Oiarzabal**, “Euskaldiaspora.com—A Methodological Approach to Studying the Basque Diaspora Online,” was also presented on the site.



At the Advisory Board dinner, from left rear: Julie Lacy, William Douglass, Antonio de Ynchausti, Cheloy de Ynchausti, Pello Salaburu, Emilia Doyaga. In front: Lloyd and Diane Root.

## CBS Advisory Board meets in Reno

The Center's annual winter Advisory Board meeting took place March 4 at Ascuaga's Nugget in Sparks, Nevada. Four new board members were welcomed, including ex-officio member Tontxu Campos, Minister of Education of the Basque Government; Sixto Jimenez; Antonio de Ynchausti; and Koldo San Sebastián.

The Board proposed creating business plans for the Basque Genealogy Project and for CBS publications. Genealogy project leaders Dr. George Ryskamp and Jennifer Kerns of Brigham Young University were in attendance at the meeting to present their initial work on database creation. Also under discussion were future staffing needs of the Center, fundraising issues, and organization of a Basque Country tour in 2007. Center Director Gloria Totoricagüena gave an overview of the Center's founding and history, and her proposals for future initiatives. She also expressed deep appreciation to the Basque Government's Education Department for their generous financial assistance to the Center that has made many of our most important projects possible.

In addition to our new board members, other members present were Michonne Ascuaga, Mike Bidart, William Douglass (Vice Chairman), Emilia Doyaga, John Echeverria (Chairman), Pete Ernaut, Pello Salaburu, Gloria Totoricagüena (Center Director), and Carmelo Urza. The board also welcomed several visitors, among them Alberto Letona and Patxi Juaristi of the Dept. of Education of the Basque Government; Heather Hardy, Dean of the College of Liberal Arts at UNR; Cheloy de Ynchausti; Tony and Juliet Campos; and Lloyd and Diane Root. Sandra Ott, Board Administrator, was also in attendance.

## Center receives funding for Basque Genealogy Center

The Center for Basque Studies received funding from the Nevada State Legislature to organize and launch the Basque Family History in the USA project, with Dr. Gloria Totoricagüena as the Principal Investigator. The CBS has formed a network of professionals to aid in conducting genealogical research in the USA from census data, military records, Social Security Index, and port of entry immigration records. The \$250,000 allotment is allocated for the 2005–2007 biennium. The goal of the project is to create a database from existing records on Basques in the U.S. from 1790 through the 1930s. The database will not be ready for any public inquiry until the end of 2007.

## Faculty Seminar Series, Spring 2006

Center for Basque Studies faculty presented seminars during spring semester, featuring their current research. On March 15, Linda White spoke on "Borrowing Culture: Thirty Years of Studying Basques." As a retiring faculty member who has been at the Center for over twenty years, Dr. White's research has focused on the effect of nationalism on Basque women's lives, genre fiction in Basque literature, the new women writers, and Basque women who write in Spanish. She has also taught the Basque language and is currently finishing a textbook for learning Euskara.

On April 5, Gloria Totoricagüena, Director of the Center, presented "The Political Agency of Ethnic Diasporas: Paradiplomacy and the Construction of Political Communities in the World System." Her talk addressed the perseverance of non-state actors in foreign policy, stating that "culture and identity politics are no longer singularly dominated by state-centric networks and are moving into the realm of interest and ethnic alliances, such as homeland-diaspora transnational relations."

On April 12, we heard a lecture from Gregorio Monreal, the current William A. Douglass Distinguished Scholar at the Center. He presented "Llorente, 1806: The End of Basque Naiveté," which discussed Juan A. Llorente's book *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas* (Historical news of the three Basque provinces) (1806) and its importance in Basque contemporary history.

## G. Totoricagüena lectures in Argentina

In November, Gloria Totoricagüena traveled to Argentina to present academic lectures and participate in the Youth Congress of the Argentine National Basque Week held in Necochea. She presented a lecture November 7 for the College of Social Sciences at the University of Buenos Aires, Centro de Estudios Arturo Campion, on Basque transnational identity in Argentina. She then gave a lecture at the Youth Congress, comparing differences between the South American Basque diaspora and that of North America. She also participated in the conference of Basque Librarians in Argentina, in conjunction with National Basque Week.



## William Douglass receives Gold Medal

Director Emeritus of the Center for Basque Studies, William A. Douglass, recently was awarded the Medalla de Oro (gold medal) by the Universidad Pública de Navarra, in the Basque region of Spain. The award acknowledges his contributions to the field of Basque studies, which began with doctoral research conducted in 1963 in the village of Etxalar, Navarra. This research was later published in his work *Echalar and Murelaga: Opportunity and Rural Depopulation in Two Spanish Basque Villages* (London: C. Hurst & Co.; New York: St. Martin's Press, 1975). As an anthropologist, Douglass has published some twenty monographs and numerous scholarly articles throughout his career in the areas of peasant society, ethnic groups and ethnicity maintenance, Basque society, Mediterranean social structure, family history, and migration studies. Last summer, Dr. Douglass donated his personal library of around 5,000 books and dozens of journals to the Universidad Pública de Navarra.

The Medalla de Oro award was announced in a full-page article appearing in the newspaper *Diario de Noticias* (Pamplona, Spain) on March 25, and included an interview with Dr. Douglass. An award ceremony will be held at a later date.

# Curiosity + Adventure + Knowledge = Study Abroad in the Basque Country



## Where will it take YOU?

With 25 years of experience and roots in the Basque Country, you can be sure you have someone to turn to for quality study abroad programs. The University Studies Abroad Consortium sends over 2,300 students abroad each year on USAC programs. Students from over 700 universities worldwide have participated in these accredited academic programs. Enrollment is on the rise as more students recognize the importance and benefits of a study abroad experience. **Don't miss this opportunity—get your application in early!**

USAC students hiking in Plenzia, near San Sebastián, Spain.

### **Pau, France**

#### **French Studies**

Fall 2006: September–December

Spring 2007: January–April

Summer 2007: June session (5 weeks), July session (4 weeks)

**Courses offered:** Intensive French language, literature, culture, cuisine, history, internship, government and politics, photography, Camino de Santiago, and more. Visiting professors from Mount Union College, CSU Chico, University of Nevada, Reno and Northern Arizona University.

**Field Trips:** Paris, Pyrénées, Bordeaux, Mauvezin, Toulouse, French and Spanish Basque Country

**Lodging:** Homestays or university residence halls

### **San Sebastián, Spain**

#### **Spanish and Basque Studies**

Fall 2006: August–December

Spring 2007: January–May

Summer 2007: June sessions (5 weeks), July session (4 weeks)

**Courses offered:** Intensive Spanish and Basque language, culture, art history, dance, cuisine, cinema, history, Camino de Santiago, and more.

**Field Trips:** Madrid, Burgos, French and Spanish Basque Country

**Lodging:** Homestays or apartments

### **Bilbao/Getxo, Spain**

#### **Spanish, Basque, and International Business Studies**

Fall 2006: August–December

Spring 2007: January–May

New! Summer 2007: June session (3 weeks), July session (3 weeks)

**Courses offered:** Intensive Spanish and Basque language, culture, international business, economics, art history, internship, dance, cuisine, political science, and more. Visiting professors from University of Cincinnati and University of Nevada, Las Vegas.

**Summer International MBA courses offered:** Management, marketing, finance and trade. Visiting professors from Boise State University, University of Idaho, University of Nevada, Las Vegas, and University of Toledo.

**Field Trips:** Madrid, Burgos, French and Spanish Basque Country

**Lodging:** Homestays or apartments

#### **University Studies Abroad Consortium**

**University of Nevada, Reno / 323**

**Reno, NV 89557**

**Toll-free: 866.404.USAC**

**Phone: 775.784.6569**

**Fax: 775.784.6010**

**Email: [usac@unr.edu](mailto:usac@unr.edu)**

**Web site: <http://usac.unr.edu>**

UNIVERSITY  
STUDIES  
ABROAD  
CONSORTIUM

USAC

USAC.UNR.EDU • 1-866-404-USAC

Your Gateway to the World

SM

**USAC offers 37 programs in 25 countries: Australia, Chile, China, Costa Rica, Czech Republic, Denmark, England, France, Germany, Ghana, India, Ireland, Israel, Italy, Japan, Korea, Malta, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Scotland, Spain, Sweden, and Thailand.**

**RETURN SERVICE REQUESTED**

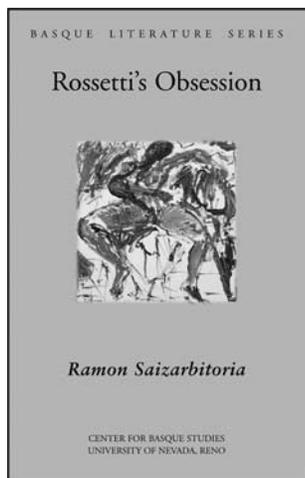
**Visit our web site at: <http://basque.unr.edu>**

## New publications from the Center

*Rossetti's Obsession*, by Ramon Saizarbitoria. (Basque Literature Series, 3). Translated from Basque by Madalen Saizarbitoria. Series eds. Mari Jose Olaziregi and Linda White, paper, \$19.95.

From the cover:

"*Rossetti's Obsession* . . . accurately combines the most fragile, irritating, yet touching traits of a man in search of the right role to play in relation to women. Told in the first person, the most challenging voice for writers, this excellent novella unravels a particular kind of contemporary literary character . . . one who is fearful of failing at love, weak and calculating, and doubtful and puerile in his understanding of the mechanisms of seduction." (J. Ernesto Ayala-Dip, *El País. Babelia*, 03/23/2002).



*Anthology of Apologists and Detractors of the Basque Language*, by Juan Madariaga Orbea. (Basque Classics Series, 2) Translated by

Frederick H. Fornoff, Maria Cristina Saavedra, Amaia Gabantxo, and Cameron J. Watson, paper, \$29.95; cloth, \$39.95.

From the cover: "From the seventeenth through the nineteenth centuries . . . a number of Spanish and French authors made it their business to point out the barbarity and lack of literary development of the Basque language . . . On the other hand, the Basque apologists sought to legitimize [the language and *foral* system] through the creation of a construct, more or less mythical in essence, which with great frequency relied on the excellence of the Basque language for its justification . . . This anthology attempts to present the most important works of this secular polemic."

CBS and Nevada Press titles are available through the University of Nevada Press. Please see the Center web site at <http://basque.unr.edu> for ordering information.

We appreciate publication funding provided by the Government of the Basque Autonomous Community. The Classics Series is published in part with the generous financial support obtained by the Association of Friends of the Center for Basque Studies from the Provincial Government of Bizkaia.

